

**ДИСЦИПЛІНА «ТЕОРЕТИЧНІ МОДЕЛІ ПЕРЕКЛАДУ»**

**Анотація.** Дисципліна «Теоретичні моделі перекладу» належить до переліку дисциплін вільного вибору за освітньо-науковим рівнем «доктор філософії». Дисципліна націлена на формування в аспірантів науково-дослідницької компетентності та передбачає вивчення моделей перекладу, запропонованих сучасними школами перекладознавства в Україні, Європі, США, Китаї, та їх витоків в історії перекладу, філософії, лінгвістики, семіотики, літературознавства.

**Мета навчальної дисципліни:** показати міждисциплінарний характер перекладознавчих досліджень через вивчення теоретичних (концептуальних) моделей перекладу, що ґрунтуються на теоріях інших галузей, зокрема філософії, семіотики, лінгвістики, літературознавства, соціології тощо; ознайомити із найсучаснішими напрямками як у перекладознавстві, так і суміжних дисциплінах; навчити оперувати поняттями, характерними для кожної з теоретичних моделей та коректно поєднувати елементи моделей у своєму дослідженні.

**Попередні вимоги:** аспірант повинен знати: основні напрямки теорії перекладу, віхи історії перекладу від давнини до сучасності, основні прийоми пошуку та аналізу наукової інформації.

**Після закінчення курсу аспірант повинен:** усвідомлено розуміти специфіку кожної з теоретичних моделей перекладу, їхню комплементарність чи контрадикторність; ефективно використовувати знання теоретичних моделей для аналізу процесу перекладу, його результату, дослідження учасників процесу перекладу; самостійно обирати та застосовувати методи дослідження; оперувати термінологією, властивою для кожної з теоретичних (концептуальних) моделей.

**Змістові модулі:**

- Теоретичні засади створення моделей перекладу (2 кредити).
- Використання міждисциплінарного підходу до процесу моделювання (2 кредити).

**Кількість кредитів:** 4

**Мова викладання:** українська.

**Місце у структурно-логічній схемі:** ДВА.3.02.22 читається на другому році навчання.

**Термін вивчення:** викладається в обсязі 120 годин (4 кредити ЄКТС), зокрема: лекції – 18 год., практичні заняття – 4 год., консультацій – 2 год., самостійна робота – 96 год.

**Форма підсумкового контролю:** іспит.

**Викладач:** Олександр Іванович Чередниченко, доктор філологічних наук, професор кафедри теорії і практики перекладу з романських мов імені Миколи Зерова.

**Інформація про викладача:** <https://philology.knu.ua/struktura-if/kafedry/kafedra-teor-i-prakt-perekladu-roman-mov/spivrobotnyky/cherednychenko/>